



# SAN VICENTE DEL RASPEIG

ESPAÑOL  
ENGLISH  
VALENCIÀ

CIUDAD DE OPORTUNIDADES  
Para vivir, invertir y progresar



[www.raspeig.org](http://www.raspeig.org)



# CIUDAD DE OPORTUNIDADES

CITY OF OPPORTUNITY

CIUTAT D'OPORTUNITATS



**ES** San Vicente del Raspeig, ciudad de la provincia de Alicante que más crece en demografía, el municipio de la Comunidad Valenciana con mejor tasa de actividad económica y una de las poblaciones españolas con más inversiones sostenibles.

Lugar de oportunidades que atrae y genera innovación, inversión y creatividad y, por tanto, empleo. Una ciudad donde se vive bien porque sabe esforzarse, divertirse, cuidarse y cultivarse. Una ciudad sostenible y tolerante, configurada con sensibilidad ambiental y con un sistema de movilidad integrador, exponente de un comportamiento energético responsable; una ciudad cohesionada, equilibrada y sin fracturas territoriales.

La Universidad y su tejido productivo y comercial fomentan una nueva economía basada en el conocimiento, en el talento y en el esfuerzo, como instrumentos para el desarrollo del capital humano actual y el de las nuevas generaciones.

Una ciudad participativa, solidaria y responsable, atractiva para jóvenes y mayores, para las familias, para los trabajadores, para turistas e inversores. Una ciudad con oportunidades, una ciudad para vivir, invertir y progresar.

**EN** San Vicente del Raspeig, the city in the province of Alicante with the highest growth in population, the municipality in the Valencian Community with the best economic activity rate and one of the Spanish towns with the most sustainable investments.

A city of opportunities that attracts and generates innovation, investment and creativity and, therefore, employment. A city where people live well because they know how to work hard, have fun, take care of themselves and grow. A sustainable and tolerant city, configured with environmental sensitivity and with an integrating system of mobility, an exponent of responsible energy behaviour; a cohesive, balanced city without territorial fractures.

The University and its productive and commercial fabric promote a new economy based on knowledge, talent and effort, as instruments for the development of current human capital and that of new generations.

A participative, supportive and responsible city, attractive for young and old, for families, for workers, for tourists and investors. A city of opportunities, a city to live, invest and progress.

**VL** Sant Vicent del Raspeig, ciutat de la província d'Alacant que més creix en demografia, el municipi de la Comunitat Valenciana amb millor taxa d'activitat econòmica i una de les poblacions espanyoles amb més inversions sostenibles.

Lloc d'oportunitats que atrau i genera innovació, inversió i creativitat i, per tant, ocupació. Una ciutat on es viu bé perquè sap esforçar-se, divertir-se, cuidar-se i cultivar-se. Una ciutat sostenible i tolerant, configurada amb sensibilitat ambiental i amb un sistema de mobilitat integrador, exponent d'un comportament energètic responsable; una ciutat cohesionada, equilibrada i sense fractures territorials.

La Universitat i el seu teixit productiu i comercial fomenten una nova economia basada en el coneixement, en el talent i en l'esforç, com a instruments per al desenvolupament del capital humà actual i el de les noves generacions.

Una ciutat participativa, solidària i responsable, atractiva per a joves i majors, per a les famílies, per als treballadors, per a turistes i inversors. Una ciutat amb oportunitats, una ciutat per a viure, invertir i progressar.

# UN LUGAR DONDE SE VIVE BIEN

A CITY TO LIVE WELL

UN LLOC ON ES VIU BÉ



**ES** Hay muchos parámetros para medir la calidad de vida en las ciudades, desde acceso a vivienda, a sanidad, a educación o al transporte. Con cualquier metodología que empleáramos, San Vicente del Raspeig superaría la media, porque parte con dos grandes fortalezas: su tamaño medio y el acceso de sus habitantes a las grandes infraestructuras de una capital y de un entorno metropolitano bien equipado y estructurado. Y si a estos elementos añadimos que la ciudad es sede de una universidad con casi 35.000 alumnos y que presenta un grado más que aceptable de cohesión social, la media sube hasta sobrepasar. Los datos así lo certifican: San Vicente del Raspeig, con cerca de 60.000 habitantes, es la ciudad de la provincia de Alicante que más crece demográficamente, el municipio de la Comunidad Valenciana con mejor tasa de actividad económica y una de las poblaciones españolas que mejor invierte.

**EN** There are many parameters to measure the quality of life in cities, from access to housing, to health, education or transportation. With any methodology we would use, San Vicente del Raspeig would surpass the measure, because it starts with two great strengths: its average size and the access of its inhabitants to the great infrastructures of a capital city and a well- equipped and structured metropolitan environment. And if we add to these elements the fact that the city hosts a university with almost 35,000 students and that it has a more than acceptable degree of social cohesion, the average rises until it stands out. The data certify this: San Vicente del Raspeig, with nearly 60,000 inhabitants, is the city in the province of Alicante with the highest demographic growth, the municipality in the Valencian Community with the best economic activity rate and one of the Spanish cities that invests the most.

**VL** Hi ha molts paràmetres per a mesurar la qualitat de vida a les ciutats, des d'accés a habitatge, a sanitat, a educació o al transport. Amb qualsevol metodologia que emprèrem, Sant Vicent del Raspeig superaria la mesura, perquè part amb dues grans fortaleses: la seua grandària mitjana i l'accés dels seus habitants a les grans infraestructures d'una capital i d'un entorn metropolità ben equipat i estructurat. I si a aquests elements afegim que la ciutat és seu d'una universitat amb quasi 35.000 alumnes i que presenta un grau més que acceptable de cohesió social, la mitjana puja fins a sobrepassar. Les dades així ho certifiquen: Sant Vicent del Raspeig, amb prop de 60.000 habitants, és la ciutat de la província d'Alacant que més creix demogràficament, el municipi de la Comunitat Valenciana amb millor taxa d'activitat econòmica i una de les poblacions espanyoles que millor inverteix.



# UN LUGAR DONDE SE VIVE BIEN

A CITY TO LIVE WELL

UN LLOC ON ES VIU BÉ



**ES** El coste global de instalarse una familia en la ciudad, llenar el carro de la compra, el ocio, el transporte público, el IBI, el alquiler de viviendas, la compra de pisos, los comedores escolares, los restaurantes, la universidad... y, cómo no, servicios básicos como la educación o la sanidad y otros factores determinantes como el clima, la seguridad o la conectividad, hacen a San Vicente del Raspeig un lugar donde se vive bien.

**EN** The overall cost of setting up a family in the city, filling up the shopping cart, leisure, public transport, property tax, renting a house, buying a flat, school canteens, restaurants, university... and, of course, basic services such as education or health and other determining factors such as climate, security or connectivity, make San Vicente del Raspeig a place where people live well.

**VE** El cost global d'instal·lar-se una família a la ciutat, omplir el carro de la compra, l'oci, el transport públic, l'IBI, el lloguer d'habitatges, la compra de pisos, els menjadors escolars, els restaurants, la universitat... i, com no, serveis bàsics com l'educació o la sanitat i altres factors determinants com el clima, la seguretat o la connectivitat, fan a Sant Vicent del Raspeig un lloc on es viu bé.



# ¿POR QUÉ VIVIR EN SAN VICENTE DEL RASPEIG?

WHY LIVE IN SAN VICENTE DEL RASPEIG?

PER QUÈ VIURE A SANT VICENT DEL RASPEIG?



**ES** La ciudad no puede definirse sólo por su tamaño o talla demográfica. Tan o más importante es el papel y la función que juega en su territorio más o menos inmediato, la influencia y relación que ejerce y mantiene en éste, y los flujos y relaciones que genera hacia el exterior. Hay muchas razones para desarrollar un proyecto de vida en San Vicente.

- Ciudad joven y dinámica, con una población universitaria muy relevante.
- Carece de los problemas medioambientales que presentan las grandes ciudades.
- Presenta menos conflictividad social y acarrea menores costes sociales.
- Menor competitividad económica frente a la capital, que tiende a concentrar las funciones superiores del sistema.
- Mayor grado de cohesión social, cooperación y voluntad de los principales agentes sociales de la ciudad.

**EN** The city cannot be defined only by its size or population. Just as important, if not more so, is the role and function it plays in its more or less immediate territory, the influence and relationship it exerts and maintains in it, and the flows and relationships it generates towards the outside world. There are many reasons to develop a life project in San Vicente.

- Young and dynamic city, with a very relevant university population.
- It lacks the environmental problems that big cities present.
- It presents less social conflict and entails lower social costs.
- It is less economically competitive than the capital, which tends to concentrate the higher functions of the system.
- Greater degree of social cohesion, cooperation and willingness of the main social agents in the city.

**VL** La ciutat no pot definir-se només per la seua grandària o talla demogràfica. Tan o més important és el paper i la funció que juga en el seu territori més o menys immediat, la influència i relació que exerceix i manté en aquest, i els fluxos i relacions que genera cap a l'exterior. Hi ha moltes raons per a desenvolupar un projecte de vida a Sant Vicent.

- Ciutat jove i dinàmica, amb una població universitària molt rellevant.
- Manca dels problemes mediambientals que presenten les grans ciutats.
- Presenta menys conflictivitat social i implica menors costos socials.
- Menor competitivitat econòmica enfront de la capital, que tendeix a concentrar les funcions superiors del sistema.
- Major grau de cohesió social, cooperació i voluntat dels principals agents socials de la ciutat.

# POLO DE ATRACCIÓN

POLE OF ATTRACTION    POL D'ATRACCIÓ

## CIUDAD PARA INVERTIR | ECONOMÍA SOSTENIBLE | LUGAR PARA TRABAJAR

CITY TO INVEST | SUSTAINABLE ECONOMY | PLACE TO WORK  
CIUTAT PER INVERTIR | ECONOMIA SOSTENIBLE | LLOC PER TREBALLAR

**ES** San Vicente del Raspeig sigue un modelo de ciudad sostenible, compartido por la ciudadanía y por su Ayuntamiento, por los agentes sociales y por la iniciativa privada. Sin bajar la guardia en su propósito de atraer capitales, inversiones o turistas, por crear empleo y por albergar eventos nacionales e internacionales, la ciudad sabe priorizar el bienestar para sus residentes y sacar provecho a ventajas competitivas como sus atractivos para vivir, trabajar e invertir. La calidad de sus infraestructuras y servicios, de su conectividad y su capacidad competitiva hacen que este lugar esté lleno de oportunidades para establecer un negocio, realizar una inversión y progresar.

**EN** San Vicente del Raspeig follows a model of sustainable city, shared by the citizens and its City Council, social agents and private initiative. Without lowering its guard in its aim to attract capital, investment or tourists, to create jobs and to host national and international events, the city knows how to prioritise the wellbeing of its residents and take advantage of competitive advantages such as its attractions for living, working and investing. The quality of its infrastructure and services, its connectivity and its competitive capacity make this place full of opportunities to establish a business, make an investment and progress.

**VL** Sant Vicent del Raspeig segueix un model de ciutat sostenible, compartit per la ciutadania i pel seu Ajuntament, pels agents socials i per la iniciativa privada. Sense baixar la guàrdia en el seu propòsit d'atraure capitals, inversions o turistes, per crear ocupació i per albergar esdeveniments nacionals i internacionals, la ciutat sap prioritzar el benestar per als seus residents i traure profit a avantatges competitius com els seus atractius per a viure, treballar i invertir. La qualitat de les seues infraestructures i serveis, de la seua connectivitat i la seua capacitat competitiva fan que aquest lloc estiga ple d'oportunitats per a establir un negoci, realitzar una inversió i progressar.



# POLO DE ATRACCIÓN

POLE OF ATTRACTION

POL D'ATRACCIÓ

## CIUDAD PARA INVERTIR | ECONOMÍA SOSTENIBLE | LUGAR PARA TRABAJAR

CITY TO INVEST | SUSTAINABLE ECONOMY | PLACE TO WORK  
CIUTAT PER INVERTIR | ECONOMIA SOSTENIBLE | LLOC PER TREBALLAR

**ES** La ciudad está preparada para acoger todo tipo de actividades económicas sostenibles en un entorno eficiente, con espacios para la actividad industrial, un vivero de empresas y centro de servicios para incubar y facilitar el desarrollo de la creatividad y el talento y una gran Universidad que favorece y fortalece la potencialidad productiva de la localidad.

**EN** The city is prepared to host all kinds of sustainable economic activities in an efficient environment, with spaces for industrial activity, a business incubator and service centre to incubate and facilitate the development of creativity and talent, and a large University that favours and strengthens the productive potential of the town.

**VL** La ciutat està preparada per a acollir tot tipus d'activitats econòmiques sostenibles en un entorn eficient, amb espais per a l'activitat industrial, un viver d'empreses i centre de serveis per a incubar i facilitar el desenvolupament de la creativitat i el talent i una gran Universitat que afavoreix i enforteix la potencialitat productiva de la localitat.





# POLO DE ATRACCIÓN

POLE OF ATTRACTION POL D'ATRACCO

## CIUDAD PARA INVERTIR | ECONOMÍA SOSTENIBLE | LUGAR PARA TRABAJAR

CITY TO INVEST | SUSTAINABLE ECONOMY | PLACE TO WORK  
CIUTAT PER INVERTIR | ECONOMIA SOSTENIBLE | LLOC PER TREBALLAR



**ES** San Vicente del Raspeig posee un gran potencial dado su enclave estratégico. A nivel logístico los polígonos industriales (Canastell, Torregroses, Rodalet) tienen conexiones directas con las vías principales: las autovías Albacete-Madrid, Valencia, Murcia, y se encuentran próximos al puerto y aeropuerto de la provincia. Suelo industrial disponible y grandes espacios de suelo urbanizable programado, junto a los ya existentes, para futuras implantaciones de nuevos usos industriales.

**EN** San Vicente del Raspeig has great potential given its strategic location. On a logistical level, the industrial areas (Canastell, Torregroses, Rodalet) have direct connections with the main roads: the Albacete-Madrid, Valencia, Murcia highways, and are close to the province's port and airport. Available industrial land and large areas of planned development land, together with those already in existence, for the future implementation of new industrial uses.

**VL** Sant Vicent del Raspeig posseeix un gran potencial donat el seu enclavament estratègic. A nivell logístic els polígons industrials (Canastell, Torregroses, Rodalet) tenen connexions directes amb les vies principals: les autovies Albacete-Madrid, València, Múrcia, i es troben pròxims al port i aeroport de la província. Sòl industrial disponible i grans espais de sòl urbanitzable programat, al costat dels ja existents, per a futures implantacions de nous usos industrials.

# CONECTIVIDAD NACIONAL E INTERNACIONAL Y GRAN ACCESIBILIDAD

NATIONAL AND INTERNATIONAL CONNECTIVITY AND GREAT ACCESSIBILITY

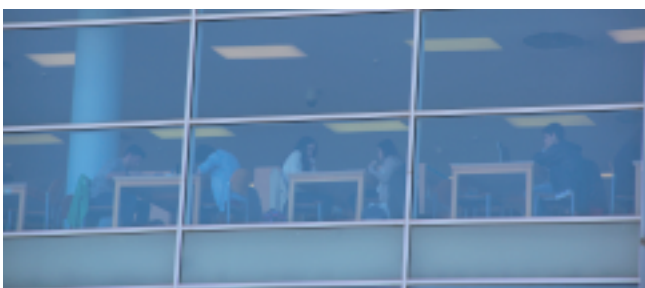
CONNECTIVITAT NACIONAL I INTERNACIONAL I GRAN ACCESSIBILITAT



**ES** La red de comunicaciones de San Vicente del Raspeig es excelente. Un gran aeropuerto internacional a apenas 10 minutos de la ciudad, conexiones terrestres a través de ferrocarril y de la red de autovías nacionales y un puerto en la vecina ciudad de Alicante la convierten en un enclave estratégico y logístico de primer nivel.

**EN** The communications network of San Vicente del Raspeig is excellent. A large international airport just 10 minutes from the city, land connections via rail and the national road network and a port in the neighbouring city of Alicante make it a strategic and logistical enclave of the highest level.

**VL** La xarxa de comunicacions de Sant Vicent del Raspeig és excel·lent. Un gran aeroport internacional a tot just 10 minuts de la ciutat, connexions terrestres a través de ferrocarril i de la xarxa d'autovies nacionals i un port en la veïna ciutat d'Alacant la converteixen en un enclavament estratègic i logístic de primer nivell.











# INFRAESTRUCTURAS PARA LOS SECTORES PRODUCTIVOS

INFRASTRUCTURES FOR THE PRODUCTIVE SECTORS

INFRASTRUCTURES PER ALS SECTORS PRODUCTIUS

**ES** San Vicente del Raspeig y su entorno disponen de una amplia oferta de oficinas, locales comerciales y naves industriales a precios competitivos y con buenos estándares de calidad y cuenta con una eficiente infraestructura de apoyo logístico, estratégico y tecnológico para los sectores productivos. La ciudad está comprometida con la mejora de sus servicios e infraestructuras que mejoren la calidad de vida de sus ciudadanos/as y sirvan de polo de atracción para el desarrollo de nuevas actividades productivas.

**EN** San Vicente del Raspeig and its surroundings have a wide range of offices, commercial premises and industrial warehouses at competitive prices and with good quality standards, as well as an efficient infrastructure for logistical, strategic and technological support for the productive sectors. The city is committed to improving its services and infrastructure to improve the quality of life of its citizens and serve as a pole of attraction for the development of new productive activities.

**VL** Sant Vicent del Raspeig i el seu entorn disposen d'una àmplia oferta d'oficines, locals comercials i naves industrials a preus competitius i amb bons estàndards de qualitat i compta amb una eficient infraestructura de suport logístic, estratègic i tecnològic per als sectors productius. La ciutat està compromesa amb la millora dels seus serveis i infraestructures que milloren la qualitat de vida dels seus ciutadans/as i servisquen de pol d'atracció per al desenvolupament de noves activitats productives.





# CAPITAL HUMANO Y MERCADO LABORAL CUALIFICADO

HUMAN CAPITAL AND QUALIFIED LABOR MARKET

CAPITAL HUMÀ I MERCAT LABORAL QUALIFICAT



**ES** La ciudad es sede de la Universidad de Alicante donde estudian cerca de 35.000 estudiantes. El mercado laboral de San Vicente del Raspeig y su entorno es amplio y cualificado. La ciudad ha lanzado una clara apuesta por la innovación como un elemento para favorecer el crecimiento empresarial y su rentabilidad.

**EN** The city hosts the University of Alicante where nearly 35,000 students study. The labour market in San Vicente del Raspeig and its surroundings is wide and qualified. The city has launched a clear commitment to innovation as an element to promote business growth and profitability.



**VL** La ciutat és seu de la Universitat d'Alacant on estudien prop de 35.000 estudiants. El mercat laboral de Sant Vicent del Raspeig i el seu entorn és ampli i qualificat. La ciutat ha llançat una clara aposta per la innovació com un element per a afavorir el creixement empresarial i la seua rendibilitat.



# VIVIR AQUÍ ES MÁS FÁCIL

LIVING HERE IS EASIER

VIURE AÇÍ ÉS MÉS FÁCIL



**ES** Ciudad de tamaño mediano y de clima muy agradable, San Vicente del Raspeig tiene amplias zonas verdes y parques, presenta una oferta cultural y comercial variada y un moderno sistema de salud, así como un transporte público eficiente y seguro.

- MENORES GASTOS DE IMPLANTACIÓN QUE UNA CAPITAL
- CLIMA PRIVILEGIADO
- TAMAÑO CÓMODO, MULTITUD DE ESPACIOS VERDES Y APENAS CONTAMINACIÓN
- ALTA SOCIABILIDAD
- SEGURIDAD JURÍDICA Y CIUDADANA
- ÓPTIMAS COMUNICACIONES Y BAJO COSTE DE ESPACIOS PARA ESTABLECER INDUSTRIAS Y OFICINAS.

**EN** A medium-sized city with a very pleasant climate, San Vicente del Raspeig has extensive green areas and parks, a varied cultural and commercial offer and a modern health system, as well as efficient and safe public transport.

- LOWER ESTABLISHMENT COSTS THAN A CAPITAL CITY
- PRIVILEGED CLIMATE
- COMFORTABLE SIZE, LOTS OF GREEN SPACES AND HARDLY ANY POLLUTION
- HIGH SOCIABILITY
- LEGAL AND CITIZEN SECURITY
- OPTIMAL COMMUNICATIONS AND LOW COST OF SPACE TO ESTABLISH INDUSTRIES AND OFFICES.

**UL** Ciutat de grandària mitjana i de clima molt agradable, Sant Vicent del Raspeig té àmplies zones verdes i parcs, presenta una oferta cultural i comercial variada i un modern sistema de salut, així com un transport públic eficient i segur.

- MENORS DESPESES D'IMPLANTACIÓ QUE UNA CAPITAL
- CLIMA PRIVILEGIAT
- GRANDÀRIA CÒMODA, MULTITUD D'ESPAIS VERDS I A PENES CONTAMINACIÓ
- ALTA SOCIABILITAT
- SEGURETAT JURÍDICA I CIUTADANA
- ÒPTIMES COMUNICACIONS I BAIX COST D'ESPAIS PER A ESTABLIR INDÚSTRIES I OFICINES.

# UNA CIUDAD QUE SE DIVIERTE:

A CITY THAT HAS FUN: UNA CIUTAT QUE ES DIVERTEIX:

## UNA CIUDAD FELIZ

A HAPPY CITY  
UNA CIUTAT FELIÇ



**ES** Los habitantes de San Vicente del Raspeig son muy activos/as y participativos/as en sus fiestas. Una ciudad que sabe divertirse es una ciudad feliz y San Vicente del Raspeig bien que lo hace. Las fiestas son una parte fundamental del patrimonio cultural de la ciudad y un buen medio de conocer y sentir la identidad sanvicentera.

Nada hay como las fiestas para mostrar la creatividad popular y explorar las antiguas y singulares tradiciones folklóricas de la localidad.

La tradición festera de San Vicente del Raspeig y la intensidad con la que aquí se viven las fiestas han convertido la ciudad en un polo de atracción turística.

**EN** The inhabitants of San Vicente del Raspeig are very active and participate in its festivals. A city that knows how to have fun is a happy city and San Vicente del Raspeig does it well. The “fiestas” are a fundamental part of the city's cultural heritage and a good way to get to know and feel the identity of San Vicente. There is nothing like “fiestas”

to showcase popular creativity and explore the town's ancient and unique folkloric traditions.

The festive tradition of San Vicente del Raspeig and the intensity with which the festivities are lived here have turned the town into a tourist attraction.

**VL** Els habitants de Sant Vicent del Raspeig són molt actius/as i participatius/as en les seues festes. Una ciutat que sap divertir-se és una ciutat feliç i Sant Vicent del Raspeig bé que ho fa. Les festes són una part fonamental del patrimoni cultural de la ciutat i un bon mitjà de conèixer i sentir la identitat sanvicentera. Res hi ha com les festes per a

mostrar la creativitat popular i explorar les antigues i singulares tradicions folklòriques de la localitat.

La tradició festera de Sant Vicent del Raspeig i la intensitat amb la qual ací es viuen les festes han convertit la ciutat en un pol d'atracció turística.



# UNA CIUDAD QUE SE DIVIERTE:

A CITY THAT HAS FUN: UNA CIUTAT QUE ES DIVERTEDX:

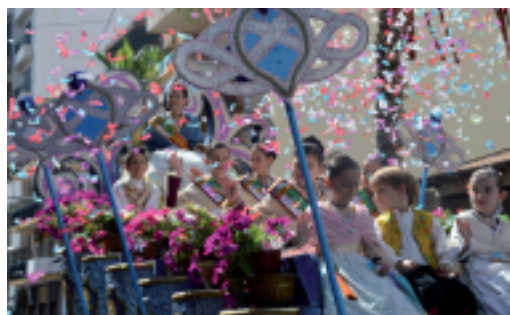
## UNA CIUDAD FELIZ

A HAPPY CITY  
UNA CIUTAT FELIÇ

**ES** Tres son las festividades más importantes de la ciudad: la Semana Santa, las Fiestas Patronales y de Moros y Cristianos, y Las Hogueras y Barracas. Fiestas de Semana Santa con intensa actividad litúrgica, donde se conmemora la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesucristo. El inicio lo marca la procesión del Domingo de Ramos. Cabe destacar el martes una procesión infantil, donde todos los participantes son los niños de la ciudad. Las Fiestas Patronales y de Moros y Cristianos dan comienzo el viernes posterior al Viernes Santo y finalizan el domingo de la siguiente semana, diez días repletos de actos populares y tradicionales dedicados al Patrón de la localidad, San Vicente Ferrer, conjugados con la vistosidad y colorido de la fiesta de Moros y Cristianos, tradición propiamente valenciana.

**EN** Three are the most important festivities in the city: "Semana Santa" (Holy week), "Fiestas Patronales" and "Moros y Cristianos" (Patron Saint and Moors and Christians' Festival), and "Hogueras y Barracas" (Bonfires and Barracks). Holy Week festivities with intense liturgical activity, where the Passion, Death and Resurrection of Jesus Christ is commemorated. It begins by the Palm Sunday procession. On Tuesday a children's procession is held, where all the participants are the children of the city. The Moors and Christians and Patron Saint's Festival begins on the Friday after Good Friday and ends on the Sunday of the following week, ten days full of popular and traditional events dedicated to the town's Patron Saint, San Vicente Ferrer, combined with the colourful and colourful Moors and Christians festival, which is a true Valencian tradition.

**UL** Tres són les festivitats més importants de la ciutat: la Setmana Santa, les Festes Patronals i de Moros i Cristians, i Les Fogueres i Barraques. Festes de Setmana Santa amb intensa activitat litúrgica, on es commemora la Passió, Mort i Resurrecció de Jesucrist. L'inici el marca el processó del Diumenge de Rams. Cal destacar el dimarts una processó infantil, on tots els participants són els xiquets de la ciutat. Les Festes Patronals i de Moros i Cristians donen principi el divendres posterior al Divendres Sant i finalitzen el diumenge de la següent setmana, deu dies replets d'actes populars i tradicionals dedicats al Patró de la localitat, Sant Vicent Ferrer, conjugats amb la vistositat i colorit de la festa de Moros i Cristians, tradició pròpiament valenciana.



# UNA CIUDAD QUE SE DIVIERTE:

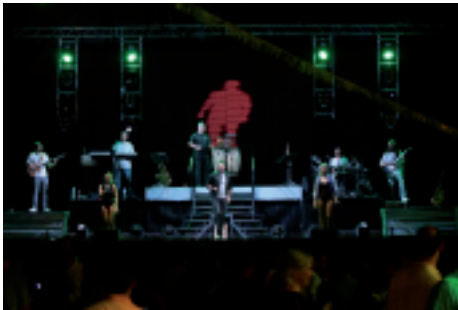
A CITY THAT HAS FUN: UNA CIUTAT QUE ES DIVERTeix:

**ES** Las Hogueras y Barracas de San Vicente del Raspeig datan desde el año 1947. Similares a las Fallas de Valencia y Hogueras de San Juan de Alicante, se celebran durante cinco días cada mes de julio, siendo destacable el acto de la “Cremà”, que acontece el domingo siguiente al 16 de julio y último día en el desarrollo de las fiestas.

**EN** The “Hogueras and Barracas” of San Vicente del Raspeig date back to 1947. Similar to the “Fallas” in Valencia and the “Hogueras de San Juan” in Alicante, they are celebrated during five days every July, being remarkable the act of the “Cremà”, that takes place the Sunday following the 16th of July and last day in the development of the celebrations.

At other times of the year, various celebrations also take place, such as the Royal Postman's and Kings' Parade, San Antón, Carnival, the “Nou d'Octubre”, or the Neighbourhoods and Rural Games festivities.

**VL** Les Fogueres i Barraques de Sant Vicent del Raspeig daten des de l'any 1947. Similars a les Falles de València i Fogueres de Sant Joan d'Alacant, se celebren durant cinc dies cada mes de juliol, sent destacable l'acte de la “Cremà”, que esdevé el diumenge següent al 16 de juliol i últim dia en el desenvolupament de les festes.



# SALUDABLE

HEALTH

SALUDABLE

**ES** San Vicente del Raspeig es un municipio con una tradición deportiva muy relevante que ha situado a deportistas de diversas disciplinas en el primer nivel competitivo. La ciudad cuenta con un equipo municipal, encargados de impulsar el deporte, ampliar la oferta deportiva y dar respuesta a las crecientes demandas de los ciudadanos. Judo, kárate, gimnasia rítmica, BMX o natación, junto al baloncesto, hockey hierba, hockey patines y fútbol sala, son disciplinas muy arraigadas en el municipio. Uno de los focos en la gestión deportiva de la ciudad se ha puesto en la promoción del turismo deportivo. Bajo el paraguas de su marca 'San Vicente cree en ti', se ha puesto el foco en promocionar la llegada de deportistas del exterior y los eventos relacionados con las prácticas deportivas no paran de crecer.

**EN** San Vicente del Raspeig is a municipality with a very relevant sports tradition that has placed sportsmen and women of different disciplines in the first competitive level. The city has a municipal team, responsible for promoting sport, expanding the range of sports on offer and responding to the growing demands of the citizens. Judo, karate, rhythmic gymnastics, BMX or swimming, together with basketball, grass hockey, roller hockey and indoor football, are all disciplines that are deeply rooted in the municipality. One of the focuses of the city's sports management has been the promotion of sports tourism. Under its slogan 'San Vicente believes in you', the focus has been placed on promoting the arrival of sportsmen and women from abroad and events related to sports practices are constantly growing.

**VL** Sant Vicent del Raspeig és un municipi amb una tradició esportiva molt rellevant que ha situat a esportistes de diverses disciplines en el primer nivell competitiu. La ciutat compta amb un equip municipal, encarregats d'impulsar l'esport, ampliar l'oferta esportiva i donar resposta a les creixents demandes dels ciutadans. Judo, karate, gimnàstica rítmica, BMX o natació, al costat del bàsquet, hoquei herba, hoquei patins i futbol sala, són disciplines molt arrelades en el municipi. Un dels focus en la gestió esportiva de la ciutat s'ha posat en la promoció del turisme esportiu. Sota el paraigua de la seua marca 'Sant Vicent creu en tu', s'ha posat el focus a promocionar l'arribada d'esportistes de l'exterior i els esdeveniments relacionats amb les pràctiques esportives no paren de créixer.





# SALUDABLE

HEALTH

SALUDABLE



**ES** San Vicente del Raspeig concibe el turismo deportivo como sinónimo de crecimiento sostenible que tiene una incidencia real en el tejido socioeconómico del enclave en el que se desarrolla. Los datos animan a fomentar políticas que impulsen el turismo deportivo y cada vez son más las ciudades que apuestan por una línea de promoción ligada al deporte.

San Vicente dispone de muchas ventajas competitivas para albergar este tipo de actividades deportivas en relación a otras ciudades: goza de un clima excelente, la ciudad está muy bien conectada, dispone de magníficas residencias y, además, atesora una gran cultura deportiva. Por estas razones, el municipio está insertándose como uno de los núcleos principales del turismo deportivo dentro de la Costa Blanca y considerado como clúster deportivo por la Comunidad Valenciana.

**EN** San Vicente del Raspeig conceives sports tourism as a synonym for sustainable growth that has a real impact on the socio-economic fabric of the enclave in which it is developed. The data encourages the promotion of policies that encourage sport tourism and there are more and more cities that are betting on a line of promotion linked to sport.

San Vicente has many competitive advantages for hosting this type of sporting activity in relation to other cities: it enjoys an excellent climate, the city is very well connected, has magnificent residences and, furthermore, treasures a great sporting culture. For these reasons, the municipality is becoming one of the main centres of sports tourism on the Costa Blanca and is considered a sports cluster by the Community of Valencia.

**VL** Sant Vicenç de l' Raspeig concep el turisme esportiu com a sinònim de creixement sostenible que té una incidència real en el teixit socioeconòmic de l'enclavament en el qual es desenvolupa. Les dades animen a fomentar polítiques que impulsin el turisme esportiu i cada vegada són més les ciutats que aposten per una línia de promoció lligada a l'esport.

Sant Vicent disposa de molts avantatges competitius per a albergar aquest tipus d'activitats esportives en relació a altres ciutats: gaudeix d'un clima excel·lent, la ciutat està molt ben connectada, disposa de magnífiques residències i, a més, atesora una gran cultura esportiva. Per aquestes raons, el municipi està inserint com un dels nuclis principals de l'turisme esportiu dins de la Costa Blanca i considerat com a clúster esportiu per la Comunitat Valenciana.

# CULTURA

CULTURE CULTURA

## MÁS DE 300 EVENTOS CULTURALES AL AÑO

MORE THAN 300 CULTURAL EVENTS A YEAR  
MÉS DE 300 ESDEVENIMENTS CULTURALS A L'ANY



**ES** Música, teatro, arte, exposiciones..., la efervescencia cultural de una ciudad que programa más de 300 eventos anuales no cesa y buena culpa de ello la tiene la cooperación entre el Ayuntamiento y el más de medio centenar de entidades culturales que, día a día, desempeñan una labor de formación en todos los segmentos de edad. La cultura en San Vicente es diversa, de calidad, transparente, accesible y participativa.

Unas iniciativas que, semana tras semana, llenan las 320 butacas del Auditorio Municipal, los auditorios al aire libre del Parque Lo Torrent y Juan XIII, así como las principales arterias de la ciudad en los meses de buen tiempo. Infraestructuras que acogen durante los doce meses del año actuaciones musicales, talleres y espectáculos que, sin duda, confieren a la ciudad un carácter distintivo en materia cultural.

**EN** Music, theatre, art, exhibitions..., the cultural effervescence of a city that programmes more than 300 events a year does not cease and it is well known that this is due to the cooperation between the City Council and more than fifty cultural entities that, day by day, carry out training work in all age groups. Culture in San Vicente is diverse, quality, transparent, accessible and participatory.

These are initiatives that, week after week, fill the 320 seats of the Municipal Auditorium, the open-air auditoriums of "Lo Torrent" and "Juan XIII"'s Parks, as well as the main arteries of the city in the months of good weather. These infrastructures host musical performances, workshops and shows throughout the twelve months of the year, which undoubtedly give the city a distinctive character in cultural matters.

**VB** Música, teatre, art, exposicions..., l'efervescència cultural d'una ciutat que programa més de 300 esdeveniments anuals no cessa i bona culpa d'això la té la cooperació entre l'Ajuntament i el més de mig centenar d'entitats culturals que, dia a dia, exerceixen una labor de formació en tots els segments d'edat. La cultura a Sant Vicent és diversa, de qualitat, transparent, accessible i participativa.

Unes iniciatives que, setmana rere setmana, omplien les 320 butaques de l'Auditori Municipal, els auditoris a l'aire lliure del Parc El Torrent i Joan XIII, així com les principals artèries de la ciutat en els mesos de bon temps. Infraestructures que acullen durant els dotze mesos de l'any actuacions musicals, tallers i espectacles que, sens dubte, confereixen a la ciutat un caràcter distintiu en matèria cultural.

# CULTURA

CULTURE CULTURA

## MÁS DE 300 EVENTOS CULTURALES AL AÑO

MORE THAN 300 CULTURAL EVENTS A YEAR  
MÉS DE 300 ESDEVENIMENTS CULTURALS A L'ANY

**ES** La biblioteca municipal está catalogada dentro de las ocho mejores de la autonomía, y es punto de encuentro de miles de ciudadanos/as a quienes se les presta un servicio profesional y personalizado. La adquisición periódica de libros y videos, las muestras quincenales de ilustraciones y las sesiones de animación lectora permanentes,

**EN** The municipal library is ranked among the eight best in the autonomous region, and is a meeting point for thousands of citizens who are provided with a professional and personalized service. The regular acquisition of books and videos, the fortnightly exhibitions of illustrations and the permanent reading sessions, aimed at families, are a good example of the vitality of the great "book houses" which, together with the Oil and

**VL** La biblioteca municipal està catalogada dins de les huit millors de l'autonomia, i és punt de trobada de milers de ciutadans/as als qui se'ls presta un servei professional i personalitzat. L'adquisició periòdica de llibres i vídeos, les mostres quinzenals d'il·lustracions i les sessions d'animació lectora permanents, dirigides a les famílies, donen

dirigidas a las familias, dan buena muestra de la vitalidad de las grandes "casas de los libros" que, junto a los museos del Aceite y del Ferrocarril, completan una oferta cultural de primer nivel.

Una ciudad que se ilustra y cultiva día a día y quiere compartir con orgullo su cultura como signo de su identidad.

Railway museums, complete a first-class cultural offer.

A city that illustrates and cultivates itself every day and wants to share its culture with pride as a sign of its identity.

The festive tradition of San Vicente del Raspeig and the intensity with which the festivities are lived here have turned the city into a pole of tourist attraction.

bona mostra de la vitalitat de les grans "cases dels llibres" que, al costat dels museus de l'Oli i del Ferrocarril, completen una oferta cultural de primer nivell.

Una ciutat que s'il·lustra i cultiva dia a dia i vol compartir amb orgull la seua cultura com a signe de la seua identitat.





# SAN VICENTE DEL RASPEIG



01 Aeropuerto de Alicante  
Elche  
[www.aena.es](http://www.aena.es)

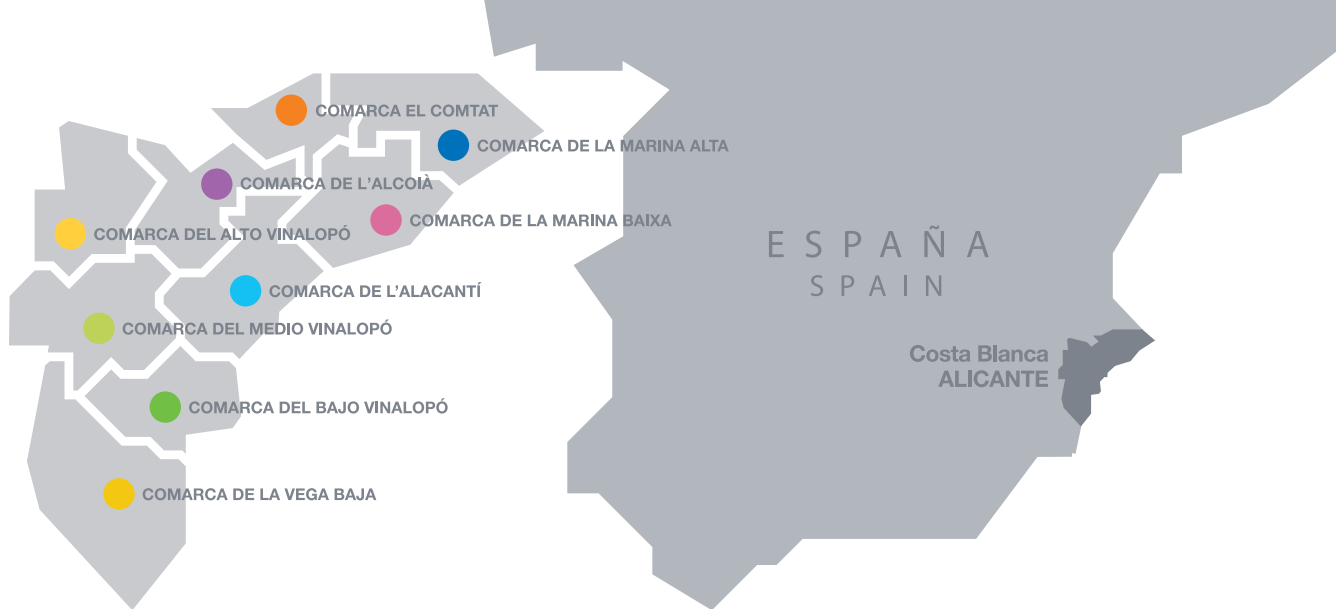
02 Estación de autobuses  
de Alicante  
[www.alicante.es](http://www.alicante.es)

03 Autovía del Mediterráneo  
A-7  
<http://www.autopistas.com>

04 ADIF - Estación  
Alcant/Alicante Terminal  
(RENFE)  
[www.adif.es](http://www.adif.es)

05 Desde Alicante a San  
Vicente líneas regulares de  
autobuses.  
[www.subus.es](http://www.subus.es)

06 Autopista de circunvala-  
ción de Alicante A-7  
<http://www.autopistas.com>



DIPUTACIÓN  
DE ALICANTE



**Sant Vicent  
del Raspeig**



Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



Oficina de turismo de  
San Vicente del Raspeig  
Tel. +34 965660104  
turismo@raspeig.org  
www.raspeig.es

